

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1937-1938.

Budget du Ministère des Finances pour pour l'exercice 1938.

(Voir le n° 5-XVII du Sénat.)

Amendement présenté par le Gouvernement.

MINISTÈRE DES FINANCES
Bruxelles, le 14 décembre 1937.

Administration du Budget
et du
Contrôle des Dépenses.

Direction du Budget.

N° 13530

ANNEXE : 1

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à un amendement que je propose d'apporter au projet de budget de mon Département pour l'exercice 1938.

Il n'exerce aucune influence sur le montant total des dépenses.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre des Finances,
H. DE MAN.

A Monsieur le Président du Sénat.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1937-1938.

Begroting van het Ministerie van Financiën voor het dienstjaar 1938.

(Zie n° 5-XVII, van den Senaat.)

Amendement door de Regeering voorgesteld.

MINISTERIE VAN FINANCIËN
Brussel, 14 December 1937.

Bestuur van de Begroting
en van de
Contrôle der uitgaven.

Directie Begroting.

N° 13530

BIJLAGE : 1.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U eene nota over te maken aangaande een amendement dat ik voorstel toe te brengen aan het Begrotingsontwerp van mijn Departement voor het dienstjaar 1938.

Het oefent geen invloed uit op het totaal bedrag der uitgaven.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

De Minister van Financiën,
H. DE MAN.

Aan den heer Voorzitter van den Senaat.

AMENDEMENT.

Le texte de l'article 39 du projet de budget du Ministère des Finances pour l'exercice 1938 doit être complété comme suit :

« ART. 39. — *Secrétariat général.* —
4^e Section :

» I. *Indemnités de toute nature allouées, etc.*

» *Les indemnités pour dommages de guerre aux biens* découlant de faits survenus avant le 15 mai 1935, *sont payées au moyen d'obligations de la dette 4 p. c. unifiée, 1^{re} série*, provenant de la conversion des obligations de la dette 5 p. c. 1925 amortissable, à raison de 105 francs de capital nominal pour 100 francs d'allocation. Elles seront payées au pair pour les allocations résultant de dommages nés après le 15 mai 1935. (*Après la clôture de l'exercice 1937, etc.*). »

Le présent amendement tend à déterminer, d'une façon plus précise, la portée des dispositions de l'arrêté royal du 25 octobre 1935 déterminant les modalités du paiement, à partir du 16 mai 1935, des indemnités de dommages de guerre. Cet arrêté a établi une distinction entre les dommages découlant de faits antérieurs au 15 mai 1935 ou postérieurs à cette date et il paraît équitable de maintenir au profit de la première catégorie d'ayants droit les avantages consacrés par l'arrêté royal susdit.

AMENDEMENT.

De tekst van artikel 39 van het ontwerp van begrooting van het Ministerie van Financiën voor dientsjaar 1938 moet als volgt worden aangevuld :

« ART. 39. — *Algemeen Secretariaat.* —
— 4^e Sectie :

» I. *Vergoedingen van allen aard toegekend, enz.*

» *De vergoedingen voor oorlogsschade aan goederen* naar aanleiding van feiten die zich vóór 15 Mei 1935 hebben voorgedaan, *worden uitbetaald door middel van obligatiën van de geünificeerde 4 p. c. Schuld, 1^e reeks*, voorkomende van de conversie van de obligatiën van de aflosbare 5 t. h. Schuld 1925, naar rato van 105 frank nominaal kapitaal voor 100 frank toekenning. Zij worden a pari uitbetaald voor de vergoedingen voortvloeiende uit de na 15 Mei 1935 berokkende schade (*Na afsluiting van het dienstjaar 1937, enz.*) »

Dit amendement strekt tot nadere bepaling van de draagwijdte der schikkingen van het koninklijk besluit van 25 October 1935 tot vaststelling van de betalingsmodaliteiten, van 16 Mei 1935 af, van de vergoedingen wegens oorlogsschade. Bij dit besluit wordt verschil gemaakt tusschen de schade naargelang zij voortvloeit uit feiten die zich vóór 15 Mei 1935 of na dien datum hebben voorgedaan en het blijkt billijk de voordeelen te handhaven die bij evenbedoeld koninklijk besluit ten bate van de 1^{ste} categorie rechthebbenden worden bepaald.